

En 2009, le Musée d'Aquitaine, **Alifs** et le **Rahmi** (Réseau aquitain sur l'histoire et la mémoire de l'immigration) ont initié avec « Bons Baisers de Turquie » une rencontre atypique qui a permis aux bordelais de découvrir un pays et une culture. En 2010, l'Afrique a été célébrée puis en 2012 le Portugal. Cette année nous découvrons le Vietnam, sous l'impulsion de l'AFVBA (Association Franco-Vietnamienne Bordeaux Aquitaine), dans le cadre de l'année croisée France-Vietnam. Cette manifestation a pour ambition de mettre en avant les croisements de regards, les métissages, la diversité des arts et des disciplines, les confrontations du traditionnel et du contemporain.

Au Musée d'Aquitaine, trois jours de performances atypiques et des rencontres inédites entre artistes, auteurs, comédiens, musiciens, danseurs, illustrateurs et sportifs plongeront le public dans la culture éternelle et contemporaine du Vietnam ...

La manifestation entend contribuer autant que possible à la notion du vivre ensemble et du partage, tout ceci dans une ambiance festive, libre et originale où le public se mêle aux artistes et aux œuvres. Chacun fait ce qui lui plaît : danser, regarder, parler, lire, découvrir, écouter, s'émerveiller, créer... dans un musée spécialement ouvert pour l'occasion.

**Avec la participation de :**

Association Amitié Franco-Vietnamienne  
Comité Bordeaux Gironde  
Association Le Lieu-Dit  
Bibliothèque de Bordeaux  
Bibliothèque de la Bastide  
Cabinet de curiosités musicales  
Centre Social et Culturel La Colline  
Compagnie Robinson  
Comptines

Filmover Production  
La Machine à Lire  
Lien Viet  
MC2a  
O2Radio  
Phénix d'Or (Restaurant)  
Riveneuve Editions  
Théâtre des Tafurs  
Vovinam Aquitaine



# BONS BAISERS DU VIÊT NAM 22 - 24 NOV 2013

EXPOSITIONS RENCONTRES PERFORMANCES

Association du Lien Interculturel Familial et Social  
Renseignements : 05 57 57 22 12 / [www.alifs.fr](http://www.alifs.fr)

Musée d'Aquitaine  
20, cours Pasteur - 33 000 Bordeaux  
Tél : 05 56 01 51 00 - Fax : 05 56 44 24 36  
[musee-aquitaine-bordeaux.fr](http://musee-aquitaine-bordeaux.fr)



Deux jeunes femmes Hmong, Sébastien Laval, 2009





→ Photographie de Sébastien Laval



→ Cathy Schein



→ Les oreillers rouges



→ Claude Magne, Compagnie Robinson



→ Cathy Schein



→ Tran Quang Hai



→ Le marché de l'amour, film documentaire



→ Photographie de Vincent Bengold



→ Tieng To Dong



→ Jonathan Chauvin



→ Vovinam



→ Thuân



→ Illustration de Gérald Gorridge



## VENDREDI 22 NOVEMBRE

### 18h - Vernissage Exposition

« 54... Rencontres avec les populations du Vietnam », photographies de Sébastien Laval.

23 novembre 2013 au 2 février 2014.

Performance de Tran Quang Hai, ethnomusicologue.

## SAMEDI 23 NOVEMBRE

### 20h - Nuit du Vietnam

Ouverture « Dj crois Pas ! »  
Vietnam/Ambient Mix.

« Bons baisers de Hanoi »  
Performance de Claude Magne, danseur,  
Compagnie Robinson.

### 20h30/22h30 - Le Vietnam dans tous ses états

#### Performances

« Pas un jour sans trait », marathon de dessin en format géant par Gérald Gorridge alias Ma Xó Hà Nôi. Accompagnement musical, Ho Thuy Trang (cithare).

« Le Vietnam... impressions », projection de photographies de et avec Vincent Bengold. Accompagnement musical, Jonathan Chauvin (Cabinet de curiosités musicales).

« Les oreillers rouges », installation de coussins sonores et confortables pour une écoute libre et détendue de paroles poétiques bilingues (association Le Lieu-Dit).

#### « Café littéraire »

**Rencontre** autour des œuvres de Thuân, auteure accompagnée de Doan Cam Thi, traductrice et éditrice.

**Performance poétique**, « Ouvre ta bouche », par le Théâtre des Tafurs. Lectures poétiques et découverte du mouvement Mỏ Mieng. Interprétation : François Mauget, comédien et Monsieur Gadou, musicien. En présence de Doan Cam Thi et de Thûan.

« Saule à musique », installation, mise en espace de Cathy Schein pour Dong Minh Anh (monocorde) et Mai Thanh Nam (goong).

« Le cœur des lecteurs », découverte ludique de la littérature vietnamienne par les adultes du Centre Social et Culturel La Colline de Cenon. Mise en scène de Wahid Chakib.

« Hanoi/Nuit », performances chorégraphiées par le danseur Claude Magne et projections vidéos de Marie Doria.

#### Ateliers

« Cerf-volant », créer votre cerf-volant avec Toan ! (sur inscription à l'entrée).

« Vovinam », venez découvrir et vous initier à cet art martial vietnamien (sur inscription à l'entrée).

### Mais aussi toute la soirée dans le hall !

« Dj crois Pas ! » Vietnam/Ambient Mix.



#### Stands de librairies

Pour petits et grands  
(La Machine à Lire et Comptines).

## 22h30 - Concert

« Ensemble Tieng To Dong », sous la direction de Ho Thuy Trang

Depuis 2000, l'Ensemble Tieng To Dong est spécialisé dans la musique traditionnelle vietnamienne et présente des instruments typiques tels la cithare, le monocorde, la vièle, le luth, des percussions, le xylophone en bambou des hauts plateaux... Il nous fait découvrir la musique vocale et instrumentale, populaire et traditionnelle mais également un répertoire plus contemporain. Tieng To Dong s'est déjà produit à travers la France, la Belgique, l'Allemagne, la Suisse et le Vietnam.

## DIMANCHE 24 NOVEMBRE

### 14h30 - Mémoires en images Projection

« Le marché de l'amour », film-documentaire de Philippe Rostan, 2011, VO sous-titrée français, 55 min.

Un jour par an, les minorités ethniques qui vivent dans les montagnes du Nord Vietnam se rassemblent pour chanter, danser, faire la cour et plus, si affinités. On y trouve des jeunes, des vieux, des parents, des hommes et des femmes mariés, des célibataires en quête d'aventure ou de liaison durable, et tous ceux que l'endogamie stricte en vigueur chez les différentes ethnies a séparé : l'amour y est libre, totalement, sans mensonge ni tabou, le temps de l'équinoxe de printemps. C'est à la fois un magnifique spectacle et une leçon de tolérance pour les peuples dits civilisés.

Discussions et échanges en présence du réalisateur.